

Návod na montáž a používání

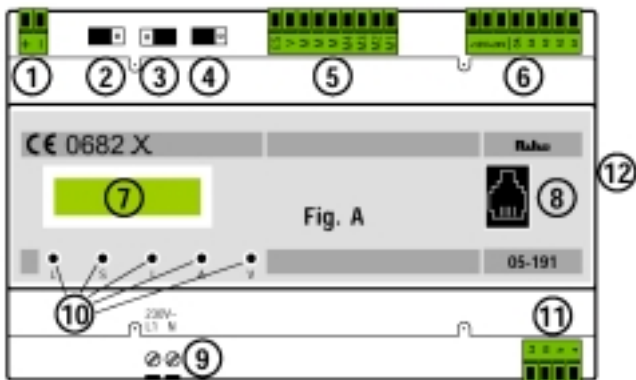
05-191-30 TELECONTROL telefonní rozhraní 4kanálové

(05-191 verze pro Holandsko, 05-191-20 verze pro Francii, 05-191-30 verze pro Německo)

Tento výrobek je součástí systému inteligentní elektroinstalace budov **Nikobus**. Popis kompletního systému **Nikobus** je uveden v katalogu "Domovní a elektroinstalací přístroje a systém Nikobus" a také v "Uživatelském manuálu Nikobus" firmy Moeller. Polovodičové kontakty rozhraní mohou přes polovodičový stykač přímo spínat i ovládané spotřebiče, nebo mohou být připojeny do systému Nikobus přes modul digitálních vstupů 05-054.

Důležité pokyny a varování

- Před montáží a uvedením přístrojů do provozu se seznámte s montážním návodem k použití. Návod na použití je určen pro montáž přístroje a pro uživatele zařízení. Návod se musí přiložit k dokumentaci elektroinstalace. Montážní návod naleznete i na webové stránce www.moeller-cz.com.
- **Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Montáž a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou elektrokvalifikací při dodržení platných předpisů.
- Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím. Nebezpečí ohrožení života.
- Při montáži, údržbě, úpravách a opravách je nutné dodržet bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickým zařízením
- Před zahájením práce na přístroji je nutné, aby všechny vodiče, připojené díly a svorky byly bez napětí.



Popis přístroje

1. Svorky pro přívod vnějšího stejnosměrného napájení – alternativně k 9
2. Propojovací konektor pro napájení stejnosměrným napětím 12 nebo 24 V DC
3. Propojovací konektor pro přepnutí Nikobus-EIB
4. Propojovací konektor pro výstup A3
5. Výsuvná svorkovnice (šroubové svorky) pro signalizační vstupy
6. Výsuvná svorkovnice (šroubové svorky) pro spínané výstupy
7. LCD displej, 2 řádky po 16 znacích
8. Konektor RJ 11 pro mikrotelefon
9. Šroubové svorky pro napájení ze sítě 230 V AC – alternativně k 1
10. tlačítka pro parametrizaci
11. Svorkovnice pro připojení telefonní linky
12. Svorky pro připojení sběrnice EIB

Propojovací konektor	poloha	
	vlevo	vpravo
2:	12 V DC	24 V DC
3:	Nikobus	EIB
4:	impulzní	úrovňový

Dálkové ovládání

Telecontrol je obousměrné telefonní rozhraní (dále TC) a umožňuje kontrolu a dálkové ovládání až 4 spotřebičů (nebo skupin spotřebičů) prostřednictvím telefonní sítě. Ovládacím přístrojem (telefonní stanicí) může být tlačítkový telefonní přístroj nebo ruční dálkový ovládací telefonního odkazovače. Přístroje musí být vybaveny tónovou frekvenční volbou čísla (DTMF). Dálkový povel telefonní stanice je v telefonním rozhraní transformován na spínání polovodičového výstupu (a další povely ovládání TC). TC hlásí telefonní stanici svůj stav hlasovými hlášeními.

Je-li TC zapojen na pobočkovou ústřednu nebo s jiným telekomunikačním zařízením, musí se zabezpečit průchodnost těchto zařízení pro číselné volby dálkového ovládání TC. Přicházející frekvenční volby DTMF musí být propuštěny na TC.

Poplachová hlášení

TC na zadaná telefonní čísla (až 3) vysílá hlasová hlášení, která jsou iniciována zapnutím kontaktů (např. spínací jednotkou Nikobus) na signalizačních vstupech (M1, M2: vždy; M3 a M4: jen v režimu úrovně; doba zapnutí vstupu >50 ms). Běží-li na telefonní lince již jiný hovor (např. z paralelního přístroje), TC předá hlášení (prioritní zapojení).

Je-li linka volná, začne TC volat první telefonní číslo. Nepřijme-li TC do 1 minuty potvrzení hlášení (znak * z volané linky), přejde TC na volání linky 2 a nepřijme-li potvrzení, přejde TC na volání linky 3. Postup volání linky a čekání na potvrzení se opakuje dokola celkem 12krát. Jsou-li zadána jen dvě telefonní čísla, nebo jen jedno, postup se opakuje stejně 12 krát. Nebylo-li hlášení potvrzeno ani posledním pokusem, zapne TC kontaktní výstup místního alarmu (OA) a na displeji se zobrazí "Wahl ohne Erfolg" (neúspěšné volání).

Výrobek vyhovuje evropským směrnicím a evropským normám za předpokladu, že je instalován a používán podle pokynů v návodu a v uživatelském manuálu. Technické změny nepodléhají změnovému řízení pro zákazníky. Moeller Elektrotechnik s.r.o., Komárovská 2406, 193 00 Praha 9, t: +420267990411 - Třebovská 480, 562 03 Ústí nad Orlicí, t: +420465519611

Vydání: 0702, 05-191-30 Telecontrol telefonní rozhraní 4kanály

Volané telefonní stanice musí být vybaveny tónovou frekvenční volbou čísla (DTMF) pro potvrzení přijetí hlášení (tlačítko *).

Poplach lze potvrdit i místně tlačítkem (viz schéma) nebo přímo na přístroji TC tlačítkem V.

Při volání telefonních čísel vloží TC podle nastaveného parametru do volání pauzu (parametr P). Pauza se vkládá obvykle za směrové číslo. Parametr W znamená, že TC očekává po "zvednutí" oznamovací tón. Nejistí-li oznamovací tón, přejde na volání dalšího čísla.

Přicházející volání

Při přicházejícím volání TC nejprve čeká nastavený počet zvonění a pak převezme hovor. Po převzetí hovoru volající uslyší přihlášení TC, po kterém přístroj vyzve na zadání ochranného kódu (4 číslice). Zadaný kód TC porovná s nastavenou hodnotou a úspěšné porovnání je oznámeno hlášením. Při zadání nesprávného kódu se ozvou hlášení s výzvou na opakování zadání. Po třech neúspěšných pokusech o zadání ochranného kódu přístroj automaticky přeruší spojení. Uplyne-li 15 s po převzetí hovoru a volající stanice nezadá žádný kód, TC spojení přeruší. Po úspěšném porovnání kódu následuje hlášení - volající je vyzván zadat spínací funkci.

Volající stanice si může vyžádat hlášení o stavu (vstupů) a následně zadat povely pro spínání.

Hlídaní stavu telefonní linky

TC diagnostikuje telefonní linku: při přerušení linky po 40 s a při zkratu na lince po 15 s zapne TC výstup OA – poplach. Poplach lze potvrdit místním tlačítkem na vstupu V (viz schéma zapojení) nebo přímo na přístroji tlačítkem A.

Zadání parametrů a nahrání vlastních (uživatelských) hlášení

TC může uživatel parametrizovat zadáním uživatelských dat pomocí tlačítek. Parametrizace je podporována stručnými texty na displeji. Pomocí mikrotelefonu, který se zapojí do konektoru (8) je namluvit vlastní hlášení. Mikrotelefon 05-194 není součástí dodávky přístroje a musí se objednat.

Instalace a montáž

Při připojení na telefonní síť se musí dodržet všeobecně platné předpisy Telekomunikačního úřadu, předpisy o EMC (elektromagnetické kompatibilitě), návrh normy EN 50174-2:1998, § 5.4 a 5.5 jakož i předpisy o instalaci elektrických zařízení.

Síťová a komunikační vedení musí být vzájemně oddělena vhodnou izolační přepážkou nebo se musí dodržet předepsaná vzdálenost.

Telecontrol 05-191-30 je modulový přístroj pro montáž na přístrojovou lištu 35 mm.

Kontakty signalizačních vstupů musí být bezpotenciálové.

Síťový přívod 230 V AC se zapojí na svorky L1, N přístroje. Přístroj lze napájet i stejnosměrným napětím 12 nebo 24 V DC, které se zapojí do svorek + a -. **Při napájení stejnosměrným napětím musí svorky L1, N zůstat nezapojeny.** Před přivedením stejnosměrného napětí se musí propojka konektoru 12/24 V (2) zapojit podle použitého napětí. Změny ve vnějším zapojení přístroje jsou možné jen v rámci uvedených možností podle tohoto návodu.

Je-li Telecontrol zapojen na zákaznické telefonní zařízení, tj. ne přímo na telefonní přípojku, je vhodné zvážit jeho zapojení před zařízením – kvůli provozuschopnosti Telecontrol při výpadku zákaznického zařízení.

Při zapojení Telecontrol před zákaznické zařízení se musí koordinovat volací sekvence s uživatelem tohoto zařízení.

Telefonní linka se připojí na svorky La, Lb přístroje (může pokračovat vývodem ze svorek a, b).

Po připojení napájení a telefonní linky je Telecontrol provozuschopen a na displeji se zobrazí: "TC x.x konfigurieren".

Zapojení výstupů

Na 4 polovodičové výstupy A1 až A4 a na výstup OA - pro místní poplach se připojí stejnosměrná relé 24 případně 12 V DC, jejichž kontakty spínají spotřebiče nebo vstupy modulu digitálních vstupů Nikobus nebo logické vstupy (A, B) spínací jednotky Nikobus. Výstupy jsou úrovně, jen výstupy A3 a A4 lze přepnout i do režimu impulzního výstupu (propojka 4 vlevo), co umožňuje spínat bistabilní relé.

Výstup OA se sepne po dvanáctém neúspěšném volání zadaných telefonních čísel při poplachu nebo při poruše telefonní linky.

Zapojení vstupů

Na vstupy M1 až M4 se připojují bezpotenciálové kontakty pro signalizaci různých událostí (poplach). Vstup V má osobitní funkci místního potvrzení poplachu (viz výstup OA). Jsou-li výstupy A3 a A4 přepnuty do impulzního režimu, TC považuje pro účely hlášení stav vstupů M3 a M4 za stav, přiřazený těmto výstupům (tudíž ne za poplach - viz schéma zapojení).

Funkce při výpadku napájení

Při přerušení napájení (ze sítě 230 V nebo stejnosměrně 12/24 V DC) zůstanou všechny parametry a hlášení zachována a výstupy (úrovně) přejdou do "0". Po obnovení napájení se na displeji TC zobrazí text "TC x.x konfigurieren".

TC se doporučuje napájet zdrojem nepřetržitého napájení, což zaručuje plnou funkčnost i při přerušení sítě.

Technické údaje

Napájecí napětí	230 V (+6, -10%), 50 Hz, 5,2 VA
2 svorky, připojovací průřez	1,5 mm ²
Alternativní napájecí napětí	12 nebo 24 V DC 0,3 W
Telefonní přípojka	CTR 21 (TBR 21)
Vyzváněcí frekvence	20 až 60 Hz
Vstupy	4 bezpotenciálové zapínací kontakty + 1 vstup pro potvrzení místního poplachu
	doba zapnutí minimálně 50 ms
Výstupy	4 + 1 (místní lokální alarm), úrovněvé (2 výstupy přepínatelné úrovněvé / impulzní)
	polovodičové 24 V DC, 50 mA (zkratuvzdorné) (500 mA při napájení 12/24 V DC),
	provozní -5° až +45°C
Teplota okolí	skladovací -25 až 70°C
Barva	světle šedá, RAL 7035
Materiál krytu	polykarbonát
Krytí	IP 20
Rozměry	šířka 8 TE, vxšxh 90x144x65 mm
Hmotnost	560 g

Upozornění při opravě přístroje:

Při opravě přístroje se přístroj resetuje, tj. zákaznické parametry a nastavení jakož i hlášení jsou vymazány. Proto je vhodné si zákaznické parametry a hlášení zapsat.

Prohlášení výrobce o shodě

Výrobek je ve shodě se Směrnicí 1999/5/EC z 9.3.1999 o vysílacích a telekomunikačních zařízeních a o vzájemném uznávání jejich shodnosti (R&TTE).

Výrobek je vyráběn pod systémem řízení jakosti podle ISO 9001 (certifikace Q121437F).

Přístroj byl schválen ve shodě s Rozhodnutím Rady EU 98/482/EC o jednotném evropském připojení na veřejnou komutovanou telefonní síť (PSTN). Avšak vzhledem k národním zvláštnostem veřejných telefonních sítí jednotlivých států toto schválení nedává plnou záruku správné činnosti přístroje jako koncového linkového zařízení.

Výrobek bylo v souladu s Telekomunikačními předpisy o schvalování zaregistrován dne 20. 8. 1997 u CETECOM ICT Services, GmbH (úředně oznámený orgán s Evropským kódem 0682).

Na základě Směrnice EU 98/13/EC a na základě Rozhodnutí Rady EU 98/482/EC ze dne 12. 02. 1998 se potvrzuje shoda výrobku s následujícími technickými pravidly a směrnici EU (Evropské unie) a jeho schválení pro telekomunikace:

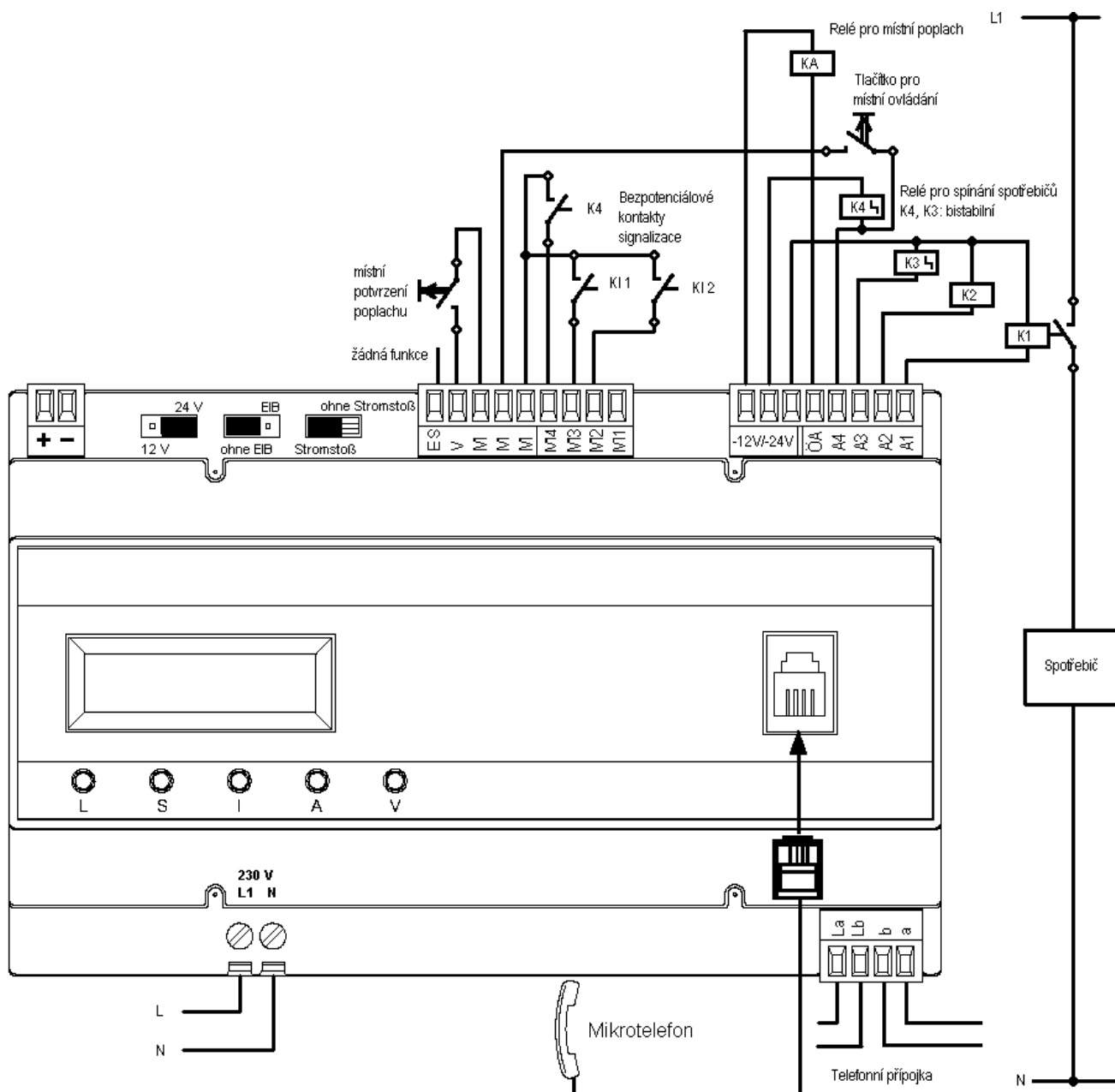
Pravidla CTR 21, BAPT 223 ZV 5

Směrnice EU: 73/23/EC, 89/336/EC.

Technická pomoc

Další informace o výrobcích Moeller naleznete na webové stránce: www.moeller-cz.com.

V případě dotazů kontaktujte technickou podporu firmy Moeller: nikobus@moeller-cz.com.



Obr 1. Typové schéma zapojení (napájení 230 V, výstupy A3 a A4 impulzní (propojka 4 vlevo), relé 24 V, relé K3 a K4 jsou bistabilní)

Výrobek vyhovuje evropským směrnici a evropským normám za předpokladu, že je instalován a používán podle pokynů v návodu a v uživatelském manuálu. Technické změny nepodléhají změnóvému řízení pro zákazníky. Moeller Elektrotechnika s.r.o., Komárovská 2406, 193 00 Praha 9, t: +420267990411 - Třebovská 480, 562 03 Ústí nad Orlicí, t: +420465519611

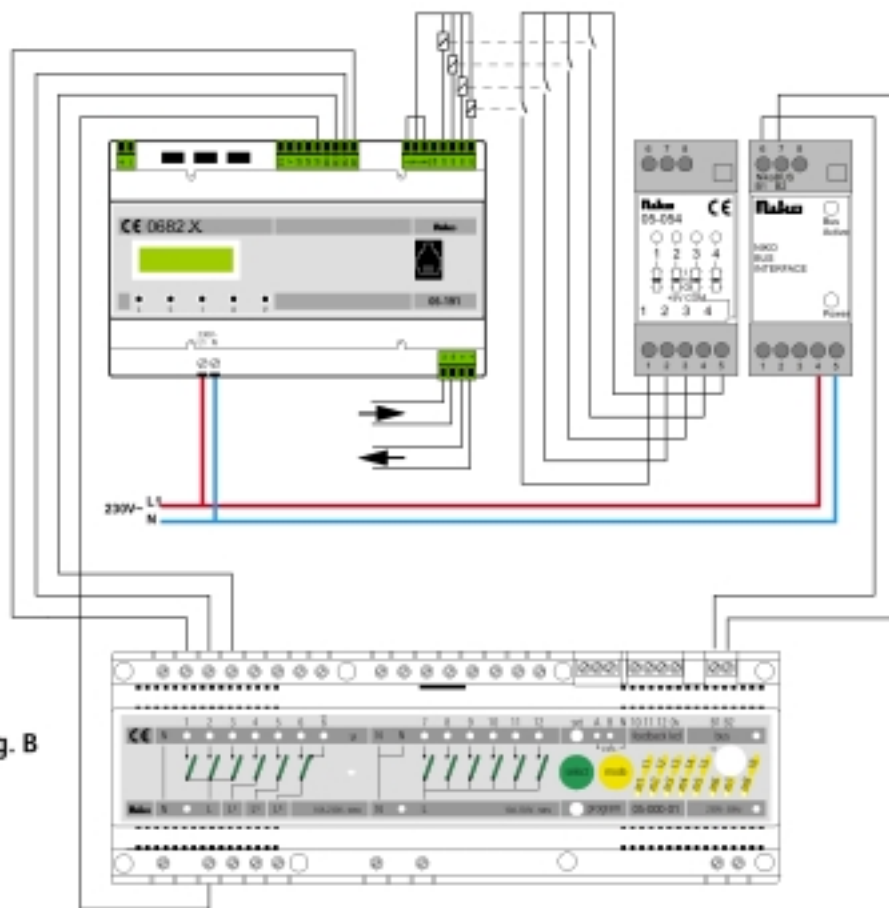
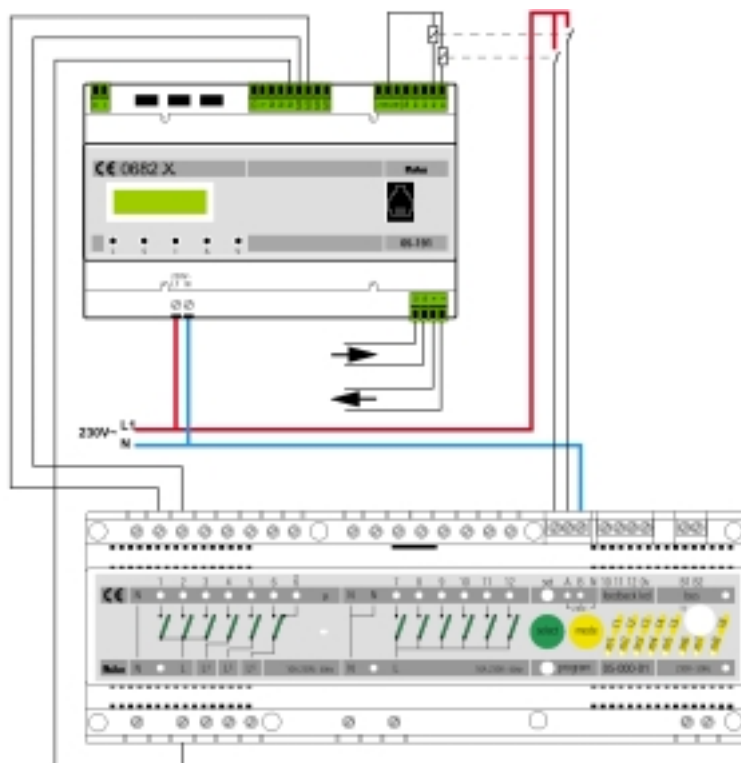


Fig. B

Obr 2. Typové schéma zapojení se systémem Nikobus (relé na výstupu TC spínají vstupy digitálních vstupů Nikobus, výstupy spínací jednotky připojeny na signalizační vstupy TC)



Obr 3. Typové schéma zapojení se systémem Nikobus (relé na výstupu TC spínají vnější logické vstupy A, B spínací jednotky Nikobus a její výstupy připojeny na signalizační vstupy TC)

Zapojení "všechny výstupy úrovně"

(monostabilní relé, propojka 4 v poloze vpravo "ohne Stromstoß")

Schéma na obr. 1 znázorňuje napájení 230 V AC (může to být např. i zdroj nepřetržitého napájení). Při napájení ze stejnosměrného zdroje 12 nebo 24 V DC (např. akumulátor s dobíjením) musí zůstat svorky **L1**, **N** **nezapojeny**. Podle napájecího napětí se přepne propojka **2** (12 V – 24 V) a použijí se relé pro příslušné napětí.

Všechny kontakty na vstupu musí být bezpotenciálové a minimální doba zapnutí je 50 ms.

Polovodičové výstupy (**OA**, **A1** až **A4**) spínají stejnosměrné napětí 24 V (případně podle nastavení 12 V), proud 50 mA. V zapojení se stejnosměrným napájením 12/24 V DC při dostatečně výkonném zdroji lze zatížit výstupy až 500 mA.

Svorky **M M M** jsou vnitřně propojeny s pólem — (0 V). Kladný pól stejnosměrného napětí je vyveden podobně na 3 svorky, označené **+12 V** / **+24 V**.

Na výstupy se vždy připojují pomocná relé 12 nebo 24 V DC, které pak spínají spotřebiče 230 V, nebo vstupy Nikobus nebo libovolný jiný obvod.

Ve schématu je i "místní tlačítko pro ovládání" relé K4, které umožňuje ovládat spotřebiče nezávisle na TC. Stejný obvod lze zapojit i pro K3.

Zapojení "impulzní výstupy A4 a A3"

(na **A4** a **A3** jsou připojena bistabilní relé K4 a K3, propojka 4 v poloze vlevo "Stromstoß")

Zapojení a funkce se liší jen v těchto bodech:

- na výstupy **A4** a **A3** se připojí bistabilní (krokové) relé
- zvláštním kontaktem těchto relé se na příslušné vstupy **M4**, **M3** signalizuje jejich stav (TC hlásí podle těchto vstupů stav relé, protože stav relé nelze odvodit ze stavu výstupu).

Nastavení parametrů TC

Všechny parametry lze zákaznický nastavit. Nastavení je uchováno v paměti přístroje i při výpadku napájení. Parametry se nastavují 5ti tlačítky pod displejem. Tlačítka mají – podle kroku nastavování - různou funkci. Tlačítka se ovládá i nahrávání slovních hlášení.

Z provozního režimu se přejde do parametrizace resp. na nahrávání hlášení stisknutím tlačítka **A**:

Ovládání	Displej
	Aktive Geräte:
stisknout A až se zobrazí	Programmierung: 0 Wert = 0 Text = 1
I zvolit větev a A potvrdit nebo	Aktivieren bei 2 Rufen
V přerušit	

Význam tlačítek na TC

Tlačítko	L	S	I	A	V
Parametr	Löschen vymazat	Stelle pozice	Ändern změnit	Bestätigen potvrdit	Abbrechen přerušit
Hlášení	přehrát	stop	nahrát	potvrdit	přerušit

A: tlačítkem se potvrdí (a uloží do paměti) hodnota parametru (podle zobrazení na displeji) a krokuje se na další parametr nebo na další hlášení.

I: tlačítkem se mění pozice označená kurzorem, nebo se přidá k zobrazenému číslu jednotka nebo se přepíná stav mezi 0 a I. Při parametrizaci volaných telefonních čísel lze tímto tlačítkem nastavit W (vyhodnocení oznamovacího tónu) a P (pauza 2 s při volbě telefonního čísla). Při hlášení se tlačítkem I spustí nahrávání.

S: tlačítkem se posouvá kurzor na následující pozici nebo se ukončí nahrávání hlášení.

L: tlačítkem se vymaže momentálně zobrazený parametr (např. ochranný kód nebo volané telefonní číslo 1 až 4). Po vymazání je kurzor na první pozici. Při hlášení se spustí přehrávání naposledy namluveného hlášení, které je zobrazeno na displeji.

V: tlačítkem lze kdykoliv přerušit parametrizační režim (TC se přepne do provozního režimu). Přitom se převezmou jen ty parametry, které byly tlačítkem **A** potvrzeny a uloženy do paměti.

Není-li po dobu 20 s stisknuto žádné tlačítko, TC přejde automaticky do provozního režimu. Následující příklady uvádí postup parametrizace.

Počet zvonění po kterém TC převezme hovor

Parametrem se nastaví počet zvonění 0, 1 až 9. To znamená, že TC čeká nastavený počet zvonění, převezme-li hovor jiný telefonní přístroj (je-li na lince připojen).

0: přístroj nepřevzme hovor, ale diagnostika linky je aktivní - TC může vyvolat místní poplach při poruše linky (výstup **OA**). TC nemůže přijat dálkové povely po telefonu ale může volat telefonní čísla a vyslat hlášení. Toto nastavení se doporučuje při provozu se záznamníkem a je-li TC používán jen jako signalizační přístroj.

Ovládání	Displej
	Aktive Geräte:
stisknout A až se zobrazí	Aktivieren bei 2 Rufen
stisknout I až se zobrazí správné číslo	Aktivieren bei 5 Rufen
stisknout A nebo	Rufnummer 1:
stisknout V	Aktive Geräte:

Nastavení telefonních čísel (budou volána při aktivaci - zapnutí vstupu **M1** až **M4**)

Nastavit lze 3 maximálně 16ti místná čísla (včetně pauzy po směrovém čísle).

Ovládání	Displej
	Aktive Geräte:
stisknout A až se zobrazí	Rufnummer 1:
stisknout L pro výmaz nebo	Rufnummer 1:
I až se zobrazí správné číslice	0
stisknout S pro posun na další číslici	Rufnummer 1:
I až se zobrazí správné číslice	0
pokračovat až do zadání celého čísla	Rufnummer 1: 02P1234567
stisknout A	Rufnummer 2:
pokračovat stejně jako při prvním čísle	Rufnummer 2: 02P2345678
stisknout A	Rufnummer 3:
pokračovat stejně jako při prvním čísle	Rufnummer 3: 02P3456789
stisknout A nebo	Codenummer: 0000
stisknout V	Aktive Geräte:

Nastavení volaného čísla dálkově (tj. z jiné telefonní stanice)

Volané číslo 1 lze nastavit i dálkově – z jiné telefonní stanice. volající stanice musí být vybavena tónovou volbou. Při zadávání ochranného kódu se místo 4. číslice zadá *, pak se uslyší tři pípnutí, po kterých je třeba zadat volané číslo (každou číslici během 4 sekund). Po zadání čísla a uplynutí 4 sekund TC ohlásí zadané číslo. Podle potřeby lze po ohlášení zadat nové číslo. Pauzu do čísla lze vložit stisknutím *.

Příklad (ochranný kód at je 1234)

Ovládání	Hlášení	Displej
		Aktive Geräte:
dvě zvonění	zde je telecontrol zadejte ochranný kód pi pi pi	Rufnummer 1:
zadat 123*		-
zadat volané číslo (02*1234567 po 4 sekundách	02pauza1234567	Rufnummer 1: 02P1234567 Aktive Geräte:

Nastavení ochranného kódu

Fabricky je nastaven ochranný kód na 0000. Ochranný kód musí být 4místní. Ochranný kód je vyhodnocován jako jedno číslo – pro ztížení přelstění. Po třech neúspěšných pokusech zadání ochranného kódu je hovor přerušen. Doporučuje se občasná změna ochranného kódu (např. jednou měsíčně).

Ovládání	Displej
	Aktive Geräte:
stisknout A až se zobrazí	Codenummer: 0000
stisknout L pro výmaz nebo	Codenummer: 1000
stisknout I až se zobrazí správná číslice	Codenummer: 1000
stisknout S pro posun na další číslici	Codenummer: 1200
stisknout I až se zobrazí správná číslice	Codenummer: 1200
stisknout S pro posun na další číslici	Codenummer: 1200
stisknout I až se zobrazí správná číslice	Codenummer: 1230
stisknout S pro posun na další číslici	Codenummer: 1230
stisknout I až se zobrazí správná číslice	Codenummer: 1234
stisknout A nebo	Wahlverfahren: 0 IWV = 0 MFV = 1
stisknout V	Aktive Geräte:

Zvláštní ochranný kód 1111

Je-li zadán tento ochranný kód, TC nevyžaduje zadání ochranného kódu volajícím. Po hlášení "Zde je telecontrol" následuje hlášení "zadejte číslo spotřebiče" a volající může zadat číslici pro zapnutí nebo vypnutí spotřebiče.

Nastavení druhu volby

Nastavený druh volby musí souhlasit s nastaveným druhem volby na telefonní přípojce. (jsou-li slyšet-li při volbě čísla impulzy nebo různé tóny). Německy je impulzní volba IWV (Impulswahlverfahren) a tónová frekvenční volba DTMF je MFV (Mehrfrequenzwahlverfahren).

Ovládání	Displej
	Aktive Geräte:
stisknout A až se zobrazí	Wahlverfahren: 1 IWV = 0 MFV = 1
stisknout I pro IWV	Wahlverfahren: 0 IWV = 0 MFV = 1
stisknout A nebo stisknout V	Aktive Geräte: -

Nahrávání vlastních hlášení

Místo standardně nahraných hlášení (v němčině) si může uživatel nahrát vlastní hlášení. Pro každé hlášení jsou k dispozici 3 sekundy nahrávacího času. Na displeji se zobrazí text příslušný k hlášení a na spodní řádce se zobrazí čára, která znázorňuje čas nahrávání a při nahrávání se zkracuje. Pro nahrávání hlášení se použije mikrotelefon, který se zapojí do konektoru (8). Nahrávání se začne stiskem tlačítka **I** a ukončí stiskem tlačítka **S**. Po nahrání lze hlášení zkontrolovat poslechem – stiskem tlačítka **L**. Je-li hlášení správně nahrané, stiskem tlačítka **A** se potvrdí a uloží do paměti.

Ovládání	Displej	Česky
	Aktive Geräte:	
stisknout A až se zobrazí	Programmierung: 0 Wert = 0 Text = 1	
stisknout I pro text (hlášení)	Programmierung: 1 Wert = 0 Text = 1	
stisknout A	Meldetext-Ansage	(přihlášení TC)
stisknout I a začít mluvit	Meldetext-Ansage	
nahrávání	Meldetext-Ansage	"zde telecontrol"
stisknout S pro stop nahrávky	Meldetext-Ansage	
stisknout L pro přehrání hlášení	Meldetext-Ansage	"zde je telecontrol"
stisknout A pro uložení do paměti	Codenummer-Text:	ochranný kód "zadejte ochranný kód"
opakovat: I - S - L - A	Codenummer-Text:	

atd.

Seznam hlášení je uveden v tabulce dále.

Komunikace po telefonní lince
Potvrzení poplachového hlášení

Po uskutečnění spojení (TC může být volaný nebo volající) a je-li aktivní některý poplach (vstup M1 až M4 byl zapnut), ozve se TC přihlášením a pak poplachovým hlášením:

Ovládání (převzetí hovoru)	Hlášení zde je telecontrol poplach číslo jedna poplach byl potvrzen
*	

Spínání a zjištění stavu spotřebičů

Čtyřmi výstupy **A1** až **A4** lze spínat elektrické spotřebiče (připojené na relé, viz schéma). Tyto výstupy lze ovládat dále po telefonní síti. Výstupy se ovládají volbou čísla 1 až 4. TC po každém přijetí volby čísla 1 až 4 změni stav výstupu (zapne nebo vypne), při impulzním výstupu výstup zapne a pak vypne. Znak # je povel pro nahlášení stavů výstupů.

Ovládání (volající telefonní přístroj) (dvě zvonění)	Hlášení (česky) zde je telecontrol zadejte ochranný kód zadejte číslo přístroje spotřebič 2 je zapnut
1234 (například)	
2	
anebo:	
# 1 (stisk 1 do dvou sekund)	spotřebič 1 je zapnut
anebo:	
# (po uplynutí dvou sekund)	spotřebič 1 je zapnut spotřebič 2 je vypnut spotřebič 3 je zapnut spotřebič 4 je vypnut

Oprava chybně zadaného ochranného kódu

Ovládání (volající telefonní přístroj) (dvě zvonění)	Hlášení (česky) zde je telecontrol zadejte ochranný kód ochranný kód je nesprávný zadejte ochranný kód zadejte číslo přístroje
1233	
1234	
atd.	

Přehled dálkových povelů (zadávaných po telefonu)

1	zapnout/vypnout výstup A1
2	zapnout/vypnout výstup A2
3	zapnout/vypnout výstup A3
4	zapnout/vypnout výstup A4

Poznámka: v impulzním režimu: na A3 a A4 impulz

#1	dotaz na stav výstupu A1
#2	dotaz na stav výstupu A2
jen v úrovním režimu:	
#3	dotaz na stav výstupu A3
#4	dotaz na stav výstupu A4
# (po 2 sekundách)	dotaz na všechny výstupy
*	potvrzení poplachu, ukončení hovoru

Seznam hlášení na displeji

Wähle Rufnummer	volím číslo
Alarm bestätigt	poplach potvrzen
TC x.x konfigurieren	parametrizovat TC
Aktive Geräte:	aktivní přístroj
Programmierung: 0 Wert = 0 Text = 1	parametrizace / nahrávání hlášení 0 hodnota = 0 hlášení = 1
Aktivieren bei 2 Rufen	přihlásit se po: 2 zvoněních
Rufnummer 1:	volané číslo 1:
----	----
Rufnummer 2:	volané číslo 2:
----	----
Rufnummer 3:	volané číslo 3:
----	----
Codenummer: 0000	ochranný kód: 0000
Wahlverfahren: 1 IWV = 0 MFV = 1	způsob volby: 1 impulzní = 0 frekvenční = 1
Meldetext-Ansage	namluvení hlášení
Codenummer Text:	ochranný kód – hlášení:
Geräteauswahl:	volba spotřebiče:
Bestätigung:	potvrzení:
Gerät-1-EinText	spotřebič č. 1 zapnut – hlášení:
Gerät-1-AusText	spotřebič č. 1 vypnut – hlášení:
Gerät-2-EinText	spotřebič č. 2 zapnut – hlášení:
Gerät-2-AusText	spotřebič č. 2 vypnut – hlášení:
Gerät-3-EinText	spotřebič č. 3 zapnut – hlášení:
Gerät-3-AusText	spotřebič č. 3 vypnut – hlášení:
Gerät-4-EinText	spotřebič č. 4 zapnut – hlášení:
Gerät-4-AusText	spotřebič č. 4 vypnut – hlášení:
Alarm-1Text:	poplach č. 1 – hlášení:
Alarm-2Text:	poplach č. 2 – hlášení
Alarm-3Text:	poplach č. 3 – hlášení
Alarm-4Text:	poplach č. 4 – hlášení
Wahl ohne Erfolg	neúspěšná volba

Seznam hlášení

Oznam na displeji	Hlášení ((v němčině))	Hlášení v češtině (příklad)
Meldetext-Ansage:	Hier ist Telecontrol	zde je telecontrol
Codenummer-Text:	Bitte wählen sie die Codenummer	zadejte ochranný kód
Fehlertext: :	Die Codenummer ist falsch	ochranný kód není správný
Geräteauswahl:	Bitte wähle sie die Geräteziffer	zadejte číslo spotřebiče
Bestätigung:	Der Alarm wurde bestätigt	poplach byl potvrzen
Gerät-EinText:	Das Gerät 1 ist eingeschaltet	spotřebič 1 je zapnut
Gerät-1-AusText:	Das Gerät 1 ist ausgeschaltet	spotřebič 1 je vypnut
Gerät-2-EinText:	Das Gerät 2 ist eingeschaltet	spotřebič 2 je zapnut
Gerät-2-AusText:	Das Gerät 2 ist ausgeschaltet	spotřebič 2 je vypnut
Gerät-3-EinText:	Das Gerät 3 ist eingeschaltet	spotřebič 3 je zapnut
Gerät-3-AusText:	Das Gerät 3 ist ausgeschaltet	spotřebič 3 je vypnut
Gerät-4-EinText:	Das Gerät 4 ist eingeschaltet	spotřebič 4 je zapnut
Gerät-4-AusText:	Das Gerät 4 ist ausgeschaltet	spotřebič 4 je vypnut
Alarm-1Text:	Der Alarm 1 wurde ausgelöst	poplach 1 aktivován
Alarm-2Text:	Der Alarm 2 wurde ausgelöst	poplach 2 aktivován
Alarm-3Text:	Der Alarm 3 wurde ausgelöst	poplach 3 aktivován
Alarm-4Text:	Der Alarm 4 wurde ausgelöst	poplach 4 aktivován